

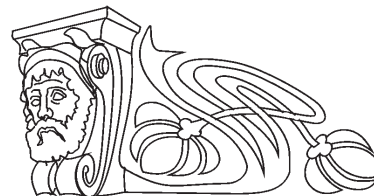


Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Социология. Политология. 2021. Т. 21, вып. 4. С. 447–451
Izvestiya of Saratov University. Sociology. Politology, 2021, vol. 21, iss. 4, pp. 447–451
<https://soziopolit.sgu.ru>

<https://doi.org/10.18500/1818-9601-2021-21-4-447-451>

Научная статья
УДК 323.23

«Спутник V» и информационная политика европейских СМИ в отношении российских средств борьбы с пандемией



Е. А. Михайлова¹, А. К. Магомедов² ✉

¹Национальная Ассоциация международной информационной безопасности, Россия, 119192, г. Москва, Мичуринский просп., д. 1

²Российский государственный гуманитарный университет, Россия, 125993, ГСП-3, г. Москва, Миусская пл., д. 6

Михайлова Екатерина Алексеевна, эксперт, katerina_shersuk@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1109-7528>

Магомедов Арбахан Курбанович, доктор политических наук, профессор кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, armagomedov@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1303-1511>

Аннотация. В статье анализируются публичные политические реакции лидеров Евросоюза и ведущих политических сил различных европейских государств по поводу российской вакцины «Спутник V». Рассматриваются позиции ключевых европейских государств и политических сил в отношении отечественного препарата. Данное исследование опирается на открытые источники, не содержит всеобъемлющего или полного обзора имеющихся оценок. Оно фокусируется, главным образом, на проблемах информационного сопровождения политических решений в отношении российских средств борьбы с пандемией коронавируса. Отказ еврокомиссии признать за европейцами право использовать российскую вакцину «Спутник V» говорит о том, что идеологические предубеждения и протекционизм ставятся выше прагматизма и здоровья населения.

Ключевые слова: пандемия, COVID-19, российская вакцина, «Спутник V», информационная политика, Евросоюз

Для цитирования: Михайлова Е. А., Магомедов А. К. «Спутник V» и информационная политика европейских СМИ в отношении российских средств борьбы с пандемией // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Социология. Политология. 2021. Т. 21, вып. 4. С. 447–451. <https://doi.org/10.18500/1818-9601-2021-21-4-447-451>

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0)

Article

“Sputnik V” and the information policy of the European media regarding the Russian means of combating the pandemic

Е. А. Mikhailova¹, А. К. Magomedov² ✉

¹National Association for International Information Security, 1 Michurinsky Prospect, Moscow 119192, Russia

²Russian State University for the Humanities, 6 Miusskaya Sq., Moscow, GSP-3 125993, Russia

Ekaterina A. Mikhailova, katerina_sherstuk@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1109-7528>

Arbakh K. Magomedov, armagomedov@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1303-1511>

Abstract. The article analyzes the public political reactions of the leaders of the European Union and the leading political forces of various European states regarding the Russian “Sputnik V” vaccine. The position of key European states in relation to the Russian vaccine are considered. This study is based on open sources and does not provide a comprehensive or complete overview of the available estimates. It focuses mainly on the problems of information support of political decisions regarding Russian means of combating the coronavirus pandemic. The refusal of the European Commission to recognize the Europeans’ right to use the Russian “Sputnik V” vaccine suggests that ideological prejudice and protectionism are put ahead of pragmatism and public health.

Keywords: pandemic, COVID-19, Russian vaccine, “Sputnik V”, information policy, The European Union

For citation: Mikhailova E. A., Magomedov A. K. “Sputnik V” and the information policy of the European media regarding the Russian means of combating the pandemic. *Izvestiya of Saratov University. Sociology. Politology*, 2021, vol. 21, iss. 4, pp. 447–451 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/1818-9601-2021-21-4-447-451>

This is an open access distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)

Цель данной статьи – исследование процесса информационного сопровождения политических решений и политической риторики европейского сообщества в отношении российской вакцины «Спутник V».

Пандемия COVID-19 изменила и без того



нестабильную ситуацию в мире, вызвав самый серьезный кризис общественного здравоохранения со времен эпидемии испанского гриппа 1918–1919 гг. и один из острейших экономических спадов нынешней эпохи. Пандемия особенно подчеркнула факт социального неравенства в современном обществе. Оказалось, что во всех странах богатые намного лучше защищены от экономических результатов ковидной эпохи. Хотя вирус не признает ни имущественного, ни расового разделения, он, тем не менее, непропорционально повлиял на жизнь и благосостояние более бедных граждан. Выяснилось, что пандемия вызвала усиление расового разделения, болезнь широко распространяется через учреждения обездоленных: дома престарелых, фабрики, тюрьмы и иммигрантские общины. Аналогичным образом, молодые люди, хотя и относительно защищенные своим более крепким здоровьем от наихудших последствий недуга, относятся к числу тех, кто больше всего страдает в результате резкого сокращения своих возможностей в сфере образования и трудоустройства.

К весне 2021 г. многие страны ЕС накрыла третья волна инфекции. Некоторым итальянским регионам снова пришлось уйти на карантин, а во Франции пациентов с COVID-19 начали эвакуировать из Парижа. В некоторых государствах Восточной Европы (таких как, например, Словакия и Венгрия) система общественной медицины работала на пределе своих возможностей. Ведущие западные фармацевтические компании не смогли обеспечить необходимого количества вакцин. Критическая ситуация с дальнейшим распространением пандемии в европейских странах заставила многих европейских политиков и простых людей смотреть с надеждой на российскую вакцину «Спутник V».

Справка. Вакцина «Спутник V» одобрена почти в 60 странах с населением более 1,6 млрд человек. По количеству полученных одобрений государственными регуляторами «Спутник V» занимает второе место в мире. Научно-исследовательское издание «Lancet» в феврале 2021 г. сообщило итоги третьей стадии клинических испытаний этого препарата. Исследования показали высокий уровень безопасности и результативности вакцины. В процессе этих испытаний российский препарат показал достойную степень эффективности, который дошел до 91%. Особо отмечалось, что «Спутник V» дает защиту не только от обычных, но и от тяжелых форм ковидных заболеваний.

Политизация вакцинной проблемы

На таком фоне появление российской вакцины «Спутник V» произвело настоящий переворот среди европейского медицинского сообщества, политической элиты и общественности. Вакцина стала экспортным хитом России. Западное

медицинское и фармацевтическое сообщество подтвердило высокие медико-санитарные достоинства российского препарата. Как сообщает влиятельное английское издание «Таймс», президент немецкого общества иммунологии профессор Кристина Фальк назвала концепцию «Спутника» «превосходной» и заявила, что «немецкие медики аплодируют гениальной российской вакцине “Спутник V”»¹. Руководитель российско-французского центра «Обсерво» Арно Дюбьен не менее торжественно констатировал в интервью каналу «TV5 Monde»: «В начале февраля 2021 г. произошел поворотный момент в европейской вакцинной политике: официальное исследование признало эффективность “Спутника V” на отметке более 91%»². Собственно говоря, французский журналист публично признал уже существующие и известные многим факты, изложенные в вышеприведенной справке. Однако здесь же французским ученым было отмечено, что «Спутник V» стал не только научной, но и политико-дипломатической победой России. С этого момента тема, связанная с российской вакциной, стала стремительно политизироваться. Авторы публикации под названием «Умопомрачительная история успеха “Спутника V”», напечатанной в германском журнале «Шпигель», писали: «Для российского президента Владимира Путина “Спутник V” – отличная пиар-кампания и шикарный имиджевый ход. Кремль написал собственный сценарий, в котором говорит миру: “В то время как человечество бедствует, Россия протягивает ему руку помощи”. “Спутник V” стал вопросом веры, будто в ампулах находится не лекарство, а гремучая смесь медицины и политики. Данная вакцина стала рассматриваться как новый вектор влияния Москвы в международной дипломатии»³.

Европейские разногласия по «Спутнику V»

25 марта 2021 г. прошло заседание Европейского совета, который был посвящен борьбе с COVID-19. Незадолго до этого форума из Москвы пришло сообщение о том, что Россия в состоянии предоставить странам Европы необходимое количество доз препарата собственного производства – «Спутник V». При этом со стороны российских властей было выдвинуто условие: они могут предоставить европейцам большое количество вакцинных доз, если Россия получит возможность производить на территории Евросоюза 25 млн доз «Спутника V». Однако подобный сценарий не сработал. Несмотря на то что ключевой разрешительный институт Евросоюза – Европейское агентство лекарственных средств (European Medicines Agency, ЕМА) – инициировало процесс фармацевтической экспертизы отечественной вакцины с тем, чтобы допустить ее на европейский медицинский рынок, «Спутник V» до сих пор не получил разрешения на применение в ЕС. Дополнитель-



ную политическую интригу данному процессу придавало и то, что ЕМА предпочитало публично не говорить об этом. Сведения дошли до общественности через журналистов французской газеты «Ле Монд», которым удалось получить ее от чиновников Евросоюза⁴.

Мнения стран-членов ЕС насчет покупки и использования российской вакцины разделились, а перспектива ее использования вызвала раскол среди стран-членов ЕС. Об этом с тревогой говорил руководитель Европейского совета Шарль Мишель в интервью немецкому изданию «Ханделсблатт»⁵.

По мнению одних европейских политиков, эта вакцина является, скорее, инструментом кремлевской пропаганды. Другие отвергают такое отношение к лекарству и настаивают на том, что «Спутник V» – скорее, средство солидарности и санитарной помощи. Обе точки зрения имеют примерно одинаковое количество сторонников среди европейских элит. Рассмотрим обе позиции отдельно.

Позиция европейских алармистов – противников российской вакцины «Спутник V»

Политические руководители Евросоюза изначально избрали критический тон в отношении Москвы и продолжали придерживаться этого курса в дальнейшем. В своем отчете, одобренном в конце апреля 2021 г., дипломатическая служба Евросоюза сообщила, что Россия стремится продвигать «Спутник V» за рубежом с тем, чтобы «посеять сомнения» в надежности европейского медицинского регулятора и спровоцировать разногласия⁶. Председатель Европейского агентства лекарственных средств Криста Виртумер-Хохе пошла еще дальше, назвав «Спутник V» «русской рулеткой». Дело не ограничивается оценками российского препарата как геополитического оружия Кремля. Под сомнение ставятся также медицинские и клинические характеристики «Спутника V». Налицо и различия в оценках среди стран Евросоюза по поводу российской вакцины. Как и следовало ожидать, подозрения и недоверие в отношении российской вакцины и кремлевской ковидной дипломатии особенно распространены среди бывших коммунистических стран Восточной и Центральной Европы. Например, как пишет известный британский дипломат и обозреватель Эндрю Хиггинс, в феврале 2021 г. премьер-министр Литвы Ингрида Шимоните написала на своей странице в «Твиттере», что Путин предлагает «Спутник V» миру, используя вакцину в качестве «оружия, чтобы разделять и властвовать». А польские власти заявили, что они ни за что не станут покупать «Спутник V», хотя рассматривают возможность приобретения китайских препаратов⁷.

Чтобы не впадать в бесконечное цитирование аналогичных трактовок, ограничимся вы-

сказыванием такого влиятельного политика, как председатель Европейского совета Шарль Мишель. Последний обратился к европейским политикам с предостережением о том, что за международными вакцинными компаниями России и Китая лежат неоднозначные мотивы. Эти аргументы озвучил известный немецкий правый обозреватель Кристоф фон Маршалл в публикации под названием «Препятствия на пути российской вакцины?» В конце статьи фон Маршалл обращается к европейской общественности с призывом: «Мы не должны позволить себя обмануть российскому и китайскому режимам, чьи ценности не соответствуют нашим, когда они проводят свои ограниченные, но умелые кампании с целью начать поставки вакцин в другие страны. <...> Для России, как и для Китая, распространение своих вакцин является стратегией по усилению своего политического влияния в мире. Даже если при этом страдает собственное население, которой не хватает вакцин»⁸.

Однако совершенно непримиримую позицию по этому вопросу, по понятным причинам, заняли украинские СМИ. В этом отношении особенно показательна позиция такого киевского издания, как «Европейская правда», которая 4 апреля 2021 г. опубликовала статью под названием «Вакцина популизма: почему премьер Словакии стал сторонником российского «Спутника V»». Непосредственным толчком украинских политических эмоций стала неуместная шутка словацкого премьера Игоря Матовича о том, что он готов передать закарпатскую Украину в обмен на российскую вакцину «Спутник V». В ответ руководитель украинского МИД Д. Куляба публично порекомендовал отдать за российскую вакцину несколько районов Словакии. Дальнейшие комментарии украинской стороны оказались еще более политизированными. По мнению киевского издания, словацкий случай демонстрирует, что «Спутник V» становится орудием, с помощью которого европейские политики-популисты разрушают стабильность Евросоюза. «В этом и заключается цель Кремля, – пишет украинское издание, – создавать дополнительное напряжение внутри европейских государств и подрывать европейское единство вакцинной политикой»⁹. Сделка с Россией позволила словацкому премьеру изменить национальную информационную повестку. Критикуя своих коллег, которые с тревогой относятся к российскому вакцинному продукту, Матович позиционировал себя как человека, который заботится о здоровье простых граждан вопреки общеевропейским предрассудкам.

Позиция европейских прагматиков и сторонников российской вакцины «Спутник V»

Германия. После начала пандемии глава немецкого правительства Ангела Меркель утверждала о том, что является сторонницей использо-



вания российского препарата в Германии. Она подчеркнула, что это должно произойти после того, как «Спутник V» будет одобрен ЕМА. Одновременно с этим в поддержку «Спутника V» выступили влиятельные германские политики из восточных земель, где традиционно сильны пророссийские настроения. Весьма показательными оказались результаты социологического опроса, проведенного в феврале 2021 г. Исследование показало, что 60% жителей восточногерманских земель и 48% западных немцев выразили готовность пройти вакцинацию российским препаратом. Если говорить об избирателях различных немецких политических сил, то ситуация еще более впечатляющая. Так, среди избирателей таких политических направлений, как германские консерваторы и социал-демократы, «Спутник V» одобряет около половины электората, в то время как у их оппонентов – «Левой» партии, которая является одной из наследниц Объединенной социалистической партии ГДР, данный показатель превысил 69%. «У нас нет никаких проблем со «Спутником V», – заявил премьер-министр земли Саксония Анхальт Райнер Хазелофф¹⁰. Аналогичные результаты зафиксированы среди электората «Альтернатива для Германии» – ультраправой организации, лидеры которой любят говорить о своей мировоззренческой близости с Кремлем.

Италия, Сан-Марино. Первоначально Италия оставалась пассивной к российской вакцине, однако со временем и по мере того, как Евросоюз проявлял все большую неспособность обеспечить вакцинами население своих государств, в стране начал пробуждаться интерес к «Спутнику V». Несмотря на нерешительность центральных властей в Риме, ряд регионов заявил о необходимости закупок российского препарата либо его производства на территории Апеннин. В итоге российское правительство и итало-швейцарская фирма «Adienne Pharma & Biotech» подписали контракт о производстве «Спутника V» в провинции Ломбардия. Данная мера получила горячее одобрение со стороны Итало-российской торгово-промышленной палаты. Последняя всегда предпринимала немалые усилия по экономическому и политическому сближению Москвы и Рима. Однако оказалось, что это еще не все. Руководитель другого итальянского региона – Кампании – Винченцо Де Лука в марте 2021 г. заявил о необходимости сделать большой заказ на закупку «Спутника V». Стоит отметить и любопытный случай небольшой Республики Сан-Марино, которая окружена территорией Италии и не входит в ЕС. Антиковидное сотрудничество России и Сан-Марино получило оживленные отклики в прессе. Корреспондент французской газеты «Фигаро» Ф. Азихари, комментируя этот случай, дословно заявил буквально следующее: «Республика Сан-Марино получила активную поддержку российских властей,

которые, видимо, решили сделать ее витриной эффективности своей вакцины. В стране насчитывается всего 33 000 жителей, и 28 марта 2021 г. санитарные власти объявили о 9860 вакцинациях, из них 7400 «Спутником V»»¹¹.

Венгрия. Будапешт оставался единственной европейской столицей, который действовал без всякой оглядки на общеевропейские структуры в вопросе антиковидного сотрудничества с Россией. Венгрия на официальном уровне стала в больших количествах закупать и использовать «Спутник V» для собственных нужд. Что еще более показательно, делала она это без всякого согласования с такой могущественной структурой, как ЕМА. Премьер-министр Венгрии Виктор Орбан заказал 2 млн доз российской вакцины на общую сумму 20 млн долларов. Венгерские власти сумели обойти предписания ЕМА и уже к 30 апреля 2021 г. в страну было ввезено 550 000 доз «Спутника V» из закупленных 2 миллионов. В дополнение к этому, минуя все европейские процедуры, Будапешт закупил также китайскую вакцину «Sinopharm». В результате всех предпринятых мер Венгрия стала европейским лидером по вакцинации по состоянию на 10 июня 2021 г. Активность Будапешта в деле сотрудничества с Москвой на антиковидном фронте породила аналогичные устремления в соседних странах Центральной Европы. Так, 1 марта 2021 г. Словакия импортировала 200 000 доз «Спутника V». Тем не менее, этот шаг повлек за собой вышеописанный политический кризис в стране, и Братислава ожидает решения ЕМА.

Австрия. Среди стран, желающих сотрудничать с Россией в деле борьбы с пандемией коронавируса, также оказалась Австрия. В марте 2021 г. политики из Вены обсуждали с российской стороной перспективы строительства на своей территории завода по производству российского препарата. Одновременно с этим Австрия инициировала переговоры с Россией о поставках одного миллиона доз вакцины «Спутник V». В первых числах мая 2021 г. министр здравоохранения этой страны Рудольф Аншобер сообщил австрийской общественности, что власти рассматривают все имеющиеся варианты для того, чтобы обеспечить доступ населения к проверенным вакцинам. «Разумеется, каждая используемая в Австрии вакцина должна быть эффективной и безопасной», – сказал он в интервью газете «Венское время»¹².

Подводя итоги вышесказанному, сделаем следующие выводы.

1. Коронавирус захватил внимание всего мира, проникнув в разные социальные области, а также в экономику и политику. Нежелание Еврокомиссии признать за европейцами право использовать российскую вакцину «Спутник V» свидетельствует о том, что политизация и протекционизм возвышаются над прагматизмом и заботой о здоровье граждан.



2. Дезинформация в отношении пандемии COVID-19, меры, принятые для ее сдерживания, и кампании по разворачиванию вакцин по-прежнему являются значительными. Развертывание и продвижение различных вакцин набрало обороты во многих странах мира, и в связи с этим дезинформация, связанная с вакцинами, усилилась и способствовала распространению страха и недоверия к любому типу вакцины. Параллельно с разворачиванием вакцин сами вакцины стали товарами в глобальной общественной дипломатии, а национальное продвижение вакцин местного производства ускорилось. ЕС и отдельные государства-члены также стали объектами дезинформации, связанной с мерами общественного здравоохранения.

3. В конце марта 2021 г. в Москве прошла конференция, посвященная перспективам и будущему германо-российского сотрудничества в сфере фармацевтики. Она была пропитана конструктивным духом, о чем свидетельствовала заявленная цель мероприятия – консолидация действий фармацевтических компаний на просторах «Большой Европы». В работе конференции участвовали более 60 международных экспертов, и не только из сферы фармацевтики и медицины. Форум собрал также представителей дипломатических кругов, медийных и рекламных компаний. Однако, несмотря на все усилия, представители различных политических кругов Евросоюза отказываются видеть в «Спутнике V» медицинское средство, несмотря на его признание Всемирной организацией здравоохранения. Они не только относятся к нему как к инструменту российской внешнеполитической экспансии, но в целом склонны анализировать борьбу с пандемией коронавируса в терминах геополитической конкуренции Запада и Востока.

4. Пандемия коронавируса со всей очевидностью показала, что мир оказался перед лицом новых вызовов. Никто пока не объяснил истинных причин появления этого глобального недуга. Ряд исследователей строят предположения, что человечество может оказаться под ударами и других, не менее смертельно опасных вирусов. Поэтому столь очевидным становится честное признание того, что альтернативы международной солидарности в борьбе с общими угрозами не существует.

Примечания

- ¹ *Moody O.* German Medics Applaud Russia's «Clever» Sputnik V Vaccine // *The Time*. 2021. March 11. URL: <https://www.thetimes.co.uk/article/german-medics-applaud-russias-clever-sputnik-v-vaccine/> (дата обращения: 22.05.2021).
- ² *Dubien A.* Le Spoutnik V est une victoire scientifique, politique et diplomatique pour la Russie // *TVMonde*. 2021. 6 Februaire. URL: <https://information.tv5monde.com/info/arnaud-dubien-le-apoutnik-v-est-une-victoire-scientifique-politique-et-diplomatique-pour-la-russie/> (дата обращения: 07.06.2021).
- ³ *Hebel Ch., Esch Ch., Glusing J.* Die Verbluffende Erfolgsgeschichte von Sputnik V // *Der Spiegel*. 2021. 26 March. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/corona-impfstoff-aus-russland-besuch-im-labor-was-taugt-sputnik-v/> (дата обращения: 21.05.2021).
- ⁴ См.: *Mandraud I., Vitkine B., Chastand J.-B., Gautheret J., Iwaniuk J., Malingre V., Stroobants J.-P., Wieder Th.* Vaccin Russe Spoutnik V : le grand ecart des Europeens sur le vaccine Russe Spoutnik // *Le Monde*. 2021. 30 Mars. URL: <https://www.lemonde.fr/planete/article/2021/03/30/> (дата обращения: 04.06.2021).
- ⁵ См.: *Spark T., Korkemeier T., Oenning L.* USA melden 4,6 Millionen Impfungen an einem Tag-Zahl der Corona-Intensivpatienten steigt auf 4566 // *Handelsblatt*. 2021. 11.04. URL: <https://www.handelsblatt.com/politik/international/corona-news-usa-melden-4-6-millionen-impfungen-anem-tag.html> (дата обращения: 24.05.2021).
- ⁶ См.: *EEAS Special Report Update : Short Assessment of Narratives and Disinformation Around the COVID-19 Pandemic (Update December 2020 – April 2021) – EU vs Disinformation*. URL: <https://euvsdisinfo.eu/eeas-special-report-update-short-assessment-of-narratives-and-disinformation-around-the-covid-19-pandemic-update-december-2020-april-2021> (дата обращения: 16.04.2021).
- ⁷ См.: *Higgins A.* Russian Attempts to Expand Sputnik Vaccine Set Off Discord in Europe // *The New York Times*. 2021. May 2. P. A7.
- ⁸ *Von Marshall Ch.* «Sputnik» – Production Demnachst in Ulm? Was der Hoffnung auf Russlands Impfstoff im Weg Steht // *Der Tagesspiegel*. 2021. 23.03. URL: <https://www.tagesspiegel.de/politik/sputnik-production-demnachst-in-ulm-was-der-hoffnung-auf-russlands-impfstoff-im-weg-steht> (дата обращения: 01.06.2021).
- ⁹ *Панченко Ю.* Вакцина популизму : чому прем'єр Словаччини став прихильником російського «Спутника» // *Європейська правда*. 2021. 4 Березня. URL: <https://www.eurointegration.com.ua/articles/2021/03/417120509> (дата обращения: 31.05.2021).
- ¹⁰ Причины ограниченного доступа российской вакцины в Европе. Уроки пандемии для мирового сообщества заключаются в необходимости солидарности. Редакционная статья // *Независимая газета*. 2021. 11 апреля. URL: https://www.ng.ru/editorial/2021-04-11/2_8125_editorial.html (дата обращения: 13.05.2021).
- ¹¹ *Azhari F.* Spoutnik V : «L'Europe adopte une posture idéologique qui va à l'encontre du bien être des populations» // *Le Figaro*. 2021. 23 April. URL: <https://www.lefigaro.fr/vox/politique/spoutnik-v-l-europe-adopte-une-posture/> (дата обращения: 11.05.2021).
- ¹² Österreich handelt mit Russland über eine Million Sputnik-Dosen // *Wiener Zeitung*. 2021. 2 May. URL: <https://www.wienerzeitung.at/nachrichten/politik/europa/2098469-russland-bietet-oesterreich-1-million-sputnik-dosen-an.html> (дата обращения: 16.05.2021).

Поступила в редакцию 08.06.2021, после рецензирования 07.09.2021, принята к публикации 10.09.2021
 Received 08.06.2021, revised 07.09.2021, accepted 10.09.2021